



**Trachselwald - Heimisbach**



# **Info-Zytig**

**Nr. 6 November/Dezember 2025**

[www.trachselwald.ch](http://www.trachselwald.ch)

## **Impressum**

**Herausgeber:**

Einwohnergemeinde Trachselwald

**Redaktion:**

Redaktionsteam Trachselwald

c/o Gemeindeverwaltung Trachselwald

3453 Heimisbach

Andrea Friedli, Kathrin Scheidegger, Andrea Schüpbach,

Markus Staub, Pia Saur

**Erscheint:**

6 x jährlich

**Druck:**

Gemeindeverwaltung Trachselwald

**Auflage:**

500 Exemplare

**Verteilung:**

An alle Haushaltungen der Gemeinde und Abonnenten

**Abonnementspreis:**

Fr. 25.- pro Jahr

**Titelbild:**

"Winterstimmung" von Paul Josi

**Suchbilder:**

© EÖDL, <https://suchbilder.com>

Die Info-Zytig ist auch auf [www.trachselwald.ch](http://www.trachselwald.ch) (Gemeinde/Aktuell) verfügbar.

### **Anmerkung der Redaktion**

Die Beiträge der Vereine und Organisationen, insbesondere die Beiträge im PDF-Format, werden ohne Korrektur wie eingeliefert übernommen.

# Inhaltsverzeichnis

Editorial	4
Aus dem Gemeinderat	5
Aus der Gemeindeverwaltung	11
Kommissionen	13
Schulpost	15
Kinderseite	19
Vereine - Organisationen	20
Chuchichäschtli	45
Buchtipp	47
Rätsel	48
Gratulationen - Ehrungen	51
Veranstaltungskalender	52
Kirchgemeinde	54
Chiuche-Zyt	56

**Im Sinn einer guten Lesbarkeit verzichtet die "Info-Zytig" auf die Anwendung eines bestimmten Genderstils. Sofern es die jeweilige Schreibweise offen lässt, werden alle Geschlechtsidentitäten ange- sprochen.**

### Vorweihnachtliche Gedanken

Kaum ist das letzte Laub vom Wind verweht, leuchten in den Verkaufsläden bereits die Schoggi-Nikoläuse um die Wette. Zwischen Lebkuchenbergen und Glitzerpapier wird man unweigerlich daran erinnert: Die Adventszeit steht vor der Tür.

Während sich die einen von Zimtduft und Lichterglanz verzaubern lassen, reagieren andere eher mit einem Schmunzeln – oder leichtem Kopfschütteln: «Jetzt schon?»

Doch vielleicht liegt gerade darin der Zauber dieser Zeit – dass sie uns jedes Jahr aufs Neue überrascht, egal ob wir bereit sind oder nicht.

Die vorweihnachtliche Ruhe (sofern man sie zwischen Einkaufslisten und Terminen findet) lädt dazu ein, sich ein paar besinnliche Momente zu gönnen. Vielleicht mit einer Tasse Tee, einem guten Roman oder den stimmungsvollen berndeutschen Weihnachtsgeschichten aus dem Schmucktruckli von Irene Graf. Ein bisschen Zeit zum Lesen, Nachdenken und Geniessen darf schliesslich sein.

Gerade in der Adventszeit bieten sich auch wunderbare Gelegenheiten, Gemeinschaft zu pflegen und sich zu begegnen – etwa beim Besuch eines der liebevoll gestalteten Adventsfenster, die im Dezember vielerorts zum Verweilen, Staunen und Austauschen einladen. Ein kleiner Spaziergang durch die (hoffentlich) winterlichen Wälder, ein freundliches Gespräch z.B. an einem Adventsgesteck-Kurs, ein gemeinsamer Punsch – solche Momente wärmen oft mehr als jede Heizung.

Ein Blick zurück auf das vergangene Jahr zeigt, wie viel in unserer Gemeinde bewegt wurde. Besonders erfreulich war die Neubesetzung der Verwaltung, die nun mit viel Frauenpower frischen Schwung bringt. Mit Dankbarkeit erinnern wir uns an die feierliche Verabschiedung unseres langjährigen Gemeindeschreibers, der über viele Jahre hinweg mit Engagement und Herzblut wirkte.

Auch die zahlreichen Anlässe und Begegnungen haben unser Gemeindeleben bereichert – die Schulschlussfeier, das gesellige Sommerbrätle auf der Schwarzenegg, die Simon Gfeller-Gedenkwanderung, das 30 Jahre Jubiläum des Seniorenheim Ämmitau und der grosse Treichler- und Viehzuchtevent sowie viele weitere schöne Momente, die in Erinnerung bleiben.

Und nun? Blicken wir nach vorne.

Wie steht es um die Planung für das neue Jahr? Lässt man die Dinge lieber auf sich zukommen – schliesslich scheint in der heutigen Welt kaum noch etwas wirklich planbar – oder wagt man sich dennoch an neue Projekte, private wie berufliche?

Wie auch immer Sie es halten: Entscheidend ist wohl, dass wir uns die Freude am Gestalten, am Miteinander und am Hoffen bewahren und positiv sind.

Das Redaktionsteam bedankt sich herzlich für das vergangene Jahr voller Engagement, Begegnungen und schönen Geschichten.

Wir wünschen Ihnen allen eine besinnliche und friedvolle Vorweihnachtszeit sowie einen guten Start ins neue Jahr – mit Gesundheit, Zuversicht und vielen kleinen Lichtmomenten.

Für das Redaktionsteam  
Andrea Schüpbach



## Aus dem Gemeinderat

### Amtliche Vermessung, Nachführungsgeometer 2027 - 2033 - Wahl und Auftragsvergabe an die Firma BsB + Partner Ingenieure

Die Gemeinde ist zuständig für einige Bestandteile der amtlichen Vermessung und der Vermarkung inkl. deren Nachführung. (Art. 41 Kantonales Geoinformationsgesetz – KGeoG BSG 215.341). Dieses Mandat ist öffentlich auszuschreiben. Die Offerten wurden gemäss der Ausschreibung geprüft. Der Gemeinderat hat entschieden, den Zuschlag für die Nachführung der Amtlichen Vermessung vom 2026 – 2033 der Firma BsB + Partner Ingenieure in Burgdorf zu erteilen. Innerhalb der Frist sind keine Beschwerden für die Vergabe eingegangen. Der Gemeinderat kann den Vertrag mit der Firma BsB somit rechtsgültig abschliessen.

### Wohnungsvergabe Studiowohnung im Gemeindehaus

Die Studiowohnung in der Gemeindeverwaltung wurde ab Dezember 2025 neu vergeben.

### Neue Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung ab 01.10.2025

Montag	08.00 – 14.00 durchgehend
Dienstag	08.00 – 12.00 / Nachmittag geschlossen
Mittwoch	ganzer Tag geschlossen
Donnerstag	08.00 – 12.00 / 14.00 – 17.00
Freitag	ganzer Tag geschlossen

Ausserhalb der Öffnungszeiten können jederzeit Termine vorgängig telefonisch oder per Mail vereinbart werden. Wichtige Informationen sind auf der Homepage der Gemeinde Trachselwald [www.trachselwald.ch](http://www.trachselwald.ch) aufgeschaltet.

### Ehrungen - Aufhebung der Wohnsitzpflicht für Ehrungen von Personen

Jährlich werden am Weihnachtsmarkt besondere Leistungen geehrt. Der Gemeinderat hat diese Aufgabe vom Ortsverein Trachselwald-Heimisbach übernommen und der Präsidialkommission übertragen. Alle ortsansässigen Personen, Gruppen, Teams, welche in den nachfolgenden Bereichen regional, national oder international, beachtliche Leistungen erbracht haben, sind zur Anmeldung berechtigt. Bisher wurden jeweils ortsansässige Einzelpersonen, Gruppen, Organisationen oder Teams in folgenden Kategorien geehrt:

- Bildung
- Freizeit
- Kultur
- Sport
- Wirtschaft/Landwirtschaft

Der Gemeinderat hat auf Antrag der Kommission Präsidiales folgenden Beschluss gefasst:

*Bei besonderen Leistungen für das Allgemeinwohl für die Bevölkerung der Gemeinde Trachselwald können auch Personen ohne Wohnsitz in der Gemeinde geehrt werden.*

### Einladung zur ordentlichen Einwohnergemeindeversammlung

Mittwoch, 26. November 2025, 20.00 Uhr in der Mehrzweckanlage, Heimisbach

#### Traktanden

1. Informationen aus den Ressorts
2. Budget 2026, Beschlussfassung
3. Verpflichtungskredit Fassadensanierung Mehrzweckanlage Chramershus über CHF 300'000.00, Beschlussfassung
4. Gemeinderatswahlen 01.01.2026 – 31.12.2026 – Wahl Gemeindepräsidium und Gemeinderat aufgrund der Demission von Kathrin Scheidegger per 31.12.2025
5. Aufhebung Reglement "Gebührentarif für die Feuerungskontrolle vom 08.06.1993 / Teilrev. Vom 01.01.2004, Beschlussfassung
6. Verschiedenes

Die Unterlagen zu den Traktanden 2 – 5 liegen während 30 Tagen, vom 24. Oktober bis 24. November 2025 auf der Gemeindeverwaltung Trachselwald in Heimisbach öffentlich auf.

## Aus dem Gemeinderat

### Änderungen der Kirchenglocke - Neu um 12.00 Uhr

Bisher hat die Kirchenglocke um 11.30 Uhr während rund 4-5 Minuten geläutet. Die Schüler/innen des Schulstandortes Heimisbach haben jeweils um 11.35 Uhr Schulschluss am Mittag. Aufgrund dieses Umstandes hat der Gemeinderat entschieden, die Kirchenglocke auf dem Schulgebäude Chramershus neu um 12.00 Uhr zur Mittagszeit klingeln zu lassen. Die Änderung wurde in den Herbstferien umgesetzt.

### Projekte

#### Öffentliche Planauflage

##### Teilrevision der Ortsplanungsrevision - Teilumzonung ehemaliges Schulhaus Thal

Das ehemalige Schulhaus Thal befindet sich noch in einer Zone für öffentliche Nutzung (ZöN). Damit eine Umnutzung oder bauliche Veränderungen möglich sind, muss die Liegenschaft in eine Bauzone, vorliegend Dorfzone, umgezont werden.

Warum hat man dies nicht schon in der letzten Ortsplanungsrevision umgezont?

Die Revisionsarbeiten begannen bereits 2016. Bis zur Genehmigung durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) waren noch verschiedene Nutzungsvarianten in Abklärung, für welche eine ZöN nützlich gewesen wäre.

Durch das neue Nutzungskonzept, welches von einer Arbeitsgruppe 2023 erarbeitet wurde, wurde klar, dass eine Umnutzung ohne Zonenplanänderung nicht möglich war. Daher wurde ein Teilrevision der Ortsplanungsrevision vorgenommen. In der Zwischenzeit hat das AGR die Vorprüfung der Revision vorgenommen.

Der Gemeinderat Trachselwald hat, die Teilrevision der Ortsplanungsrevision (Teilumzonung Parzelle Nr. 661 Thal, bestehend aus Änderung Zonenplan und Änderung Baureglement) vom 4. September 2025 bis 6. Oktober 2025, öffentlich aufgelegt. Innerhalb der Auflagefrist sind keine Einsprüche eingegangen.

Am Montag, 8. September 2025 hat die Informationsveranstaltung zur Gemeindeabstimmung stattgefunden. Aufgrund von Eingaben aus der Informationsveranstaltung sind weitere Abklärungen zu treffen. Aus diesem Grund hat der Gemeinderat beschlossen den Abstimmungstermin auf 2026 zu verschieben.

#### Öffentlicher Parkplatz Chramershus

Die Einwohnergemeindeversammlung hat im November 2024 den Kredit für die Erstellung eines öffentlichen Parkplatzes inkl. Erschliessung mittels einer neuen Brücke beschlossen. Der Gemeinderat hat an der letzten Einwohnergemeindeversammlung informiert, dass eine Erschliessung der Häntschestrasse nicht über den neuen Parkplatz erfolgen kann. Der Gemeinderat hat nun eine Arbeitsgruppe mit der Ausarbeitung des Detailprojektes betreut.

#### Gemeinschaftlich die Zukunft von Trachselwald gestalten – Rückblick zu den Workshops

Am 27.08.2025 fand das Bürgerforum statt. In verschiedenen Teilgruppen wurden verschiedene Themengebiete behandelt.

Die Themen der 5 Diskussionstische lauteten:

- Zukunftsähnige Lösungen zur Stärkung der lokalen Landwirtschaft
- Zukunftsähnige Lösungen zur Stärkung des lokalen Gewerbes
- Gemeinsame Vision für Dorfkern / Treffpunkte
- Bedürfnisse für die Gemeindeentwicklung: Bauland

Die Gemeinde Trachselwald hat aufgrund der abgeschlossenen Ortsplanung noch Baulandreserven. Eine Baulandverpflichtung wurde zum heutigen Zeitpunkt noch nicht verfügt, da verschiedene Aspekte dazu geführt haben, dass einige Teilparzellen noch nicht bebaut werden konnten. Dem Gemeinderat ist dieser Aspekt bewusst und will dies mittelfristig angehen.

## Aus dem Gemeinderat

- Bedürfnisse für die Gemeindeentwicklung: altes Schulhaus Thal mit Museum  
Die Kommission Gemeindeliegenschaften hat im Auftrag des Gemeinderates ein Liegenschaftskonzept über alle Gemeindeliegenschaften erstellt. In diesem ist auch der Sanierungsbedarf von allen Liegenschaften abgebildet (Information an der letzten Gemeindeversammlung). Im Konzept ist die Sanierung des Schulhauses Thal vorgesehen.

Über 40 Teilnehmende haben beim diesjährigen Bürgerforum mitgewirkt. Der Gemeinderat hat sich sehr über die grosse Anzahl der Teilnehmenden gefreut und dankt allen mitwirkenden Personen.

### **Interner Workshop der Präsidialkommission und des Gemeinderates**

Aufgrund der verschiedenen Eingaben aus dem Bürgerforum wie auch aufgrund zusätzlicher Eingaben hat am 15.10.2025 ein interner Workshop der Präsidialkommission und des Gemeinderates stattgefunden. Das Ziel war, dass die Kommission gemeinschaftlich mit dem Gemeinderat die Eingaben aus der Bevölkerung analysiert und entsprechende weitere Entwicklungsmassnahmen berät.

Drei Teil-Themen wurden im Detail betrachtet:

#### Treffpunkte weiterentwickeln

Aus dem Bürgerforum wurde festgehalten, dass es einen Haupttreffpunkt in Chramershus und zwei Nebenstandorte im Thal sowie in Trachselwald Dorf geben soll. Für die Teilnehmenden am Bürgerforum sowie auch am nachfolgenden Workshop wurde festgehalten, dass das Krummholzbad den Vereinen und der Bevölkerung als Treffpunkt dient. Solange das Restaurant bestehen bleibt, soll das Restaurant unterstützt werden und auch als Treffpunkt für alle Ortsteile dienen. Konkrete Projekte zu einem Erweiterungsangebot bei den Treffpunkten kann erst getroffen werden, wenn das weitere Vorgehen der verschiedenen Interessensgruppen bekannt ist.

#### Fachkräftemangel Gewerbe

Die Eingaben aus dem Bürgerforum und die Ideen zu den Fachkräftemangel war sehr vielfältig. Im Massnahmenplan des Gemeinderates wurde bereits geprüft: «Bessere Anbindung an den öffentlichen Verkehr». Dazu wurde auch 2024 eine Umfrage gestartet. Leider ist dies nicht auf grosse Nachfrage gestossen. Aus diesem Grund wird das Thema Rufbus nicht mehr weiterverfolgt. Betreffend der Erweiterung des Glasfasernetzes hat die Gemeinde selbst nur wenig Einfluss auf ein Ausbauprojekt. Dennoch ist dies eines der im Massnahmenplan erwähnten Ziele. Dazu laufen bereits Abklärungen. Die Kommission hat sich nun für das kommende Jahr vorgenommen einen runden Tisch mit den Vertretern aus dem Gewerbe zu organisieren, um die Umsetzung der verschiedenen weiteren Ideen gegen den Fachkräftemangel zu besprechen.

#### Landwirtschaft - Biogas und Stromgemeinschaft

Im Bereich Landwirtschaft wurden am Bürgerforum diverse neue Ansätze besprochen. Beispiele wie Betriebsgenossenschaften, Direktverkauf ab Hof / Hofladen und weitere Gestaltungsmöglichkeiten wurden diskutiert. Einiges davon wird in Heimisbach / Trachselwald bereits umgesetzt und Anderes ist aufgrund der Topografie nicht möglich umzusetzen, da kein Durchgangsverkehr besteht.

Im Nachgang zum Bürgerforum wurde aus der Bevölkerung das Thema Stromgemeinschaften und Biogasanlagen eingegeben. Dieses Thema wurde am Workshop vom 15.10.2025 intensiv besprochen. Zum Thema Biogas und Stromgemeinschaften möchte die Kommission im Jahr 2026 eine Informationsveranstaltung organisieren, mit dem Ziel, dass sich interessierte Landwirte über das Vorgehen, rechtliche Fragen usw. informieren können.

(Weitere Infos unter Aktuelles auf der Homepage [www.trachselwald.ch](http://www.trachselwald.ch))



# GEMEINDE TRACHSELWALD

## Vorschläge für Ehrungen 2025 in Bildung, Freizeit, Kultur, Sport, (Land)Wirtschaft

Organisation: Kommission Präsidiales und Gemeinderat Trachselwald

Alle Personen, Gruppen und Teams, welche in den nachfolgenden Bereichen regional, national oder international, beachtliche Leistungen erbracht haben, sind zur Anmeldung berechtigt.

**Bildung:** Einzelpersonen oder Gruppen, die 2025 beachtliche Leistungen in der Grund-, Aus- oder Weiterbildung oder im Beruf erzielt haben.

**Freizeit:** Einzelpersonen, Gruppen, Vereine oder Organisationen, die 2025 beachtliche Tätigkeiten oder Leistungen für das Gemeinwohl erbracht haben.

**Kultur:** Einzelpersonen, Gruppen oder Organisationen, die 2025 beachtliche Tätigkeiten oder Leistungen erbracht haben.

**Sport:** Einzelsportler, Teams oder Mannschaften, die 2025 beachtliche Leistungen erzielt haben. (z.B. Aufstieg in eine höhere Liga, sehr gute Klassierungen etc.)

**(Land)Wirtschaft:** Alle Personen oder Personengruppen, die 2025 beachtliche Leistungen oder Tätigkeiten im Bereich Landwirtschaft oder Wirtschaft erbracht haben.

Anmeldeformulare können auf der Gemeindeverwaltung Trachselwald, 3453 Heimisbach bezogen oder auf der Homepage [www.trachselwald.ch](http://www.trachselwald.ch) heruntergeladen werden.

Vorschläge bis spätestens **10. November 2025** senden an: [k.scheidegger@trachselwald.ch](mailto:k.scheidegger@trachselwald.ch)

Auswahlverfahren: Die Kommission Präsidiales und der Gemeinderat nominieren die Personen und Gruppen. Die Auserwählten werden schriftlich orientiert und eingeladen.

**Ehrungen:** Finden statt am **29.11.2025, ca. 20.15 Uhr** - anlässlich des **Weihnachstmärit Chramershüs**

## **Anmeldeformular Ehrungen**

Name, Vorname oder Gruppe*	
Adresse	
PLZ, Ort	

\* zu ehrende Mitglieder einer Gruppe bitte auf separater Liste beilegen

### **Genauer Beschrieb der erbrachten Leistung, Anlass, Kategorie:**

Bildung	
Freizeit	
Kultur	
Sport	
(Land)Wirt- schaft	

### **Kontaktperson und für Rückfragen:**

Name, Vorname:	
Adresse	
PLZ, Ort	
Telefon	
E-Mail	

Die Anmeldung ist bis spätestens **10. November 2025** an folgende Adresse einzureichen: [k.scheidegger@trachselwald.ch](mailto:k.scheidegger@trachselwald.ch)

## Aus dem Gemeinderat

### Baugesuche

Seit der letzten Bekanntgabe wurden folgende Baugesuche bewilligt:

Ramseier Holzbau AG	Hopfere 29 Heimisbach	Sanierung der Süd- und Westfassade, Er- satz der Fassadenfenster)
---------------------	--------------------------	--



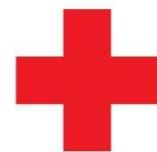
## Rotkreuz-Fahrdienst

Mobil – auch im Alter, bei  
Krankheit oder Behinderung

→ 034 422 00 35

→ [srk-bern.ch/fahrdienst](http://srk-bern.ch/fahrdienst)

Croix-Rouge suisse  
**Schweizerisches Rotes Kreuz**  
Canton de Berne Kanton Bern



# Aus der Gemeindeverwaltung



AUSGLEICHSKASSE DES KANTONS BERN  
CAISSE DE COMPENSATION DU CANTON DE BERNE

## Informationsanlass für angehende Pensionierte am Mittwoch, 10.12.2025, 08.30 – 12.00 Uhr im Hotel Kreuz, Bern

Die Ausgleichskasse des Kantons Bern führt einen Pilotversuch für einen Informations-anlass durch, der sich an Arbeitnehmende ab 50 Jahren richtet. Ziel ist es, angehende Pensio-nierte frühzeitig zu unterstützen und zu informieren.

### Themenübersicht

#### Vorbereitung auf den Ruhestand

Was müssen Sie tun, um sicherzustellen, dass Sie Ihre Renten zum richtigen Zeitpunkt erhalten?

→ *Vorausberechnung der Renten, Auswirkungen von Vorbezug oder Aufschub*

#### Pensionierung und (Früh-)Pensionierung

Welche Schritte sind wichtig?

→ *Anmeldefristen, Berechnungen, AHV-Erziehungs-gutschriften, Rente oder Kapitalbezug aus der 2. Säule, steuerliche Aspekte*

#### Möglichkeiten nach der Pensionierung

Was tun, wenn die finanziellen Mittel knapp werden?

→ *Ergänzungsleistungen*

### Programm

08:30 Uhr	Eintreffen bei Kaffee und Gipfeli
09:00 Uhr	AHV und Ergänzungsleistungen
10:30 Uhr	Pause
10:50 Uhr	BVG und 3. Säule
11:30 Uhr	Fragerunde

# Aus der Gemeindeverwaltung



AUSGLEICHSKASSE DES KANTONS BERN  
CAISSE DE COMPENSATION DU CANTON DE BERNE

## Datum

Mittwoch, 10.12.2025

## Ort

Hotel Kreuz Bern AG / Kongresszentrum  
Zeughausgasse 41  
CH-3011 Bern

Das Kongresszentrum befindet sich im Hotel Kreuz  
in der Nähe des Waisenhausplatzes.

## Weitere Auskünfte:

Service Center, Abteilung Beiträge und Zulagen,  
Telefon 031 379 79 54 oder per E-Mail an:  
[infoanlass@akbern.ch](mailto:infoanlass@akbern.ch)



## Anmeldung

- Die Anmeldung erfolgt per E-Mail an:  
[infoanlass@akbern.ch](mailto:infoanlass@akbern.ch)
- Bitte geben Sie Ihren Vornamen, Nachnamen, Geburtsdatum, Adresse und die AHV-Nummer bekannt.
- Anmeldeschluss ist der Montag, 1. Dezember 2025.
- Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.
- Die Teilnahmegebühr beträgt CHF 79.00 und muss bis 5. Dezember 2025 beglichen werden.  
Der Einzahlungsschein wird Ihnen mit der Anmeldebestätigung per E-Mail zugestellt.

## Öffentliche Energieberatungsstelle Emmental

Energiesparen zahlt sich aus! Die öffentliche Energieberatung zeigt wie.

Heute wird versucht den eigenen Energiekonsum zu reduzieren, um weniger abhängig von ausländischen Energielieferanten und den volatilen Energiepreisen zu sein.

Hier ist die **öffentliche regionale Energieberatung Emmental** mit Ihren Fachleuten aus den Bereichen energetische Sanierungen, Haustechnikplanern und Experten in Sachen erneuerbare Energie die erste Anlaufstelle. Wir betreuen entlang des Emmenlaufes eine Region mit 39 Gemeinden von Trub bis Bätterkinden

Die Beratungsdienstleistungen der EBS bestehen aus Wissensvermittlung sowie Beratungen bei der Vorbereitung von Projekten.



### z.B zum Thema Heizungsersatz

In sieben Schritten zu einem neuen Heizungssystem

1. **Bisherige Heizenergieverbrauch erfassen.** Die Energiekennzahl beschreibt die thermische Qualität der Gebäudehülle. Die Kennzahl gibt an, wie viel Heizenergie Sie im Jahr pro Quadratmeter Fläche benötigen. Sie wird in Kilowattstunden pro Quadratmeter angegeben.
2. **Genug Zeit einplanen und frühzeitig eine Fachperson beziehen.** Wenn die Heizung während der Heizperiode ausfällt, kann die Wärmeversorgung mit einer Notheizung sichergestellt werden und Sie können den Heizungs-ersatz trotzdem in Ruhe planen. Wenn die Heizung während der Heizperiode ausfällt, kann die Wärmeversorgung mit einer Notheizung sichergestellt werden und Sie können den Heizungs-ersatz trotzdem in Ruhe planen.
3. **Energiebedarf durch Isolation der Gebäudehülle reduzieren.** Eine gute Wärmedämmung führt zu einer wesentlichen Reduktion des Heizenergiebedarfs und verbessert ebenfalls die Behaglichkeit des Raumklimas durch eine höhere Oberflächen-temperatur der Innenwände.
4. **Förderung und Steuerabzüge.** Die Fördergesuche müssen vor dem Baubeginn eingereicht sowie genehmigt werden. Es sind keine Doppelförderungen möglich (zum Beispiel ein Gesuch für Gebäude und Anlage). [www.be.ch/energioerderung](http://www.be.ch/energioerderung)
5. **Wahl des Energieträgers und der Wärmeerzeugung.** Nach Möglichkeit Heizungssystem mit Photovoltaik- oder Solarthermie Anlage kombinieren. Treffen Sie weitere Massnahmen um ein effizientes Gesamtsystem zu erhalten.
6. **Mehrere vollständige Offerten einholen.** Verlangen Sie eine Leistungsgarantie von Energie Schweiz, damit die Kriterien für eine effiziente und korrekt dimensionierte Heizung dokumentiert und ein-gehalten werden.
7. **Heizungssystem installieren, einstellen und überprüfen lassen.** Der Betrieb der Heizungsanlage sollte alle paar Jahre überprüft und optimiert werden.

### Bewertung der Umweltbelastung & Wirtschaftlichkeit der verbreitetsten Heizungssysteme



### Energieberatungsstelle Emmental

Kirchbergstrasse 190, 3400 Burgdorf  
034 402 24 94  
[info@energieberatung-emmental.ch](mailto:info@energieberatung-emmental.ch)



## Kommissionen

### Umnummerierung der Gebäude

Kommission Infrastruktur

Die Arbeitsgruppe Beschilderung hat die Gebäudenummern auf dem Papier neu vergeben.  
Die Überprüfung der Gesamtbestellung ist sehr zeitintensiv. Die Kommission Infrastruktur wird jeweils  
in der Info-Zytig über den Projektstand informieren.



**Gebr. Frank AG • Baugeschäft**  
**3453 Heimisbach**

Telefon 034 431 45 55    [www.frank-bau.ch](http://www.frank-bau.ch)





## Der Minenräumer im Heimisbach regte zu Diskussionen und zum Nachdenken an

Text: Andrea Schüpbach

### In Kürze

- Wir sammeln Spendengelder für einen Minenräumer in der Ukraine.
- Schülerinnen und Schüler sollen lernen, auf schlechte Nachrichten nicht nur mit Begeisterung zu reagieren, sondern aktiv zu handeln.
- Regierungsrätin Christine Häsler, Vorsteherin der Bildungs- und Kulturdirektion des Kantons Bern, besuchte uns in Heimisbach, um ihrer Dankbarkeit Ausdruck zu geben.
- Die Schweizer Stiftung DIGGER, welche die Maschine produziert, ist politisch neutral und verfolgt ausschliesslich humanitäre Ziele.
- Der Minenräumer war während den Festlichkeiten des Treichler- und Viehzuchtevents in Heimisbach ausgestellt und sorgte für viele Gespräche.
- Besonders berührend war der Besuch einer ukrainischen Familie, die gemeinsam mit einem Schweizer Ehepaar – ihren Helfern im Alltag - nach Heimisbach kam.
- 

### Ein Jahr Engagement für den Minenräumer

Fast ein Jahr ist vergangen, seit die Idee entstand, sich für das Projekt „Minenräumer für die Ukraine“ einzusetzen. Was zunächst als Schulprojekt begann, hat sich zu einer Initiative entwickelt, die weit über die Schule hinausreicht – und inzwischen die ganze Gemeinde, ja sogar die Region bewegt.

### Warum das Projekt wichtig ist

Landminen verursachen grosses Leid und fordern täglich neue Opfer unter der Zivilbevölkerung. Neben dem menschlichen Schmerz treffen sie auch die Wirtschaft hart – mit Folgen, die bis zu uns in die Schweiz reichen.

Viele Minen liegen auf fruchtbaren, landwirtschaftlich genutzten Böden – der sogenannten „Kornkammer Europas“. Wenn dort kein Getreide angebaut werden kann, entstehen Engpässe, die sich weltweit bemerkbar machen.

Da die Schweiz nur zu rund 68 %\* selbstversorgt ist, sind wir auf Importe angewiesen. Liefereschwierigkeiten in der Ukraine oder Hungerkrisen in anderen Regionen, etwa in Afrika, können somit auch hierzulande spürbare Auswirkungen haben – etwa durch steigende Preise oder mehr Flüchtlinge.

Die Minenräummaschine wird in Tavannes hergestellt und die Wertschöpfung bleibt somit in der Schweiz.

In der Schule verstehen wir Bildung nicht nur als Wissensvermittlung, sondern auch als Förderung von Mitgefühl, Verantwortung und Menschlichkeit – und dieses Projekt bietet die Chance, genau das ganz konkret zu erleben.



## **Besuch von Regierungsrätin Christine Häslер**

Am 1. September 2025 durften wir als ganze Schule Regierungsrätin Christine Häslér in Heimisbach begrüssen. Sie zeigte sich sehr beeindruckt von der Initiative und dankte allen Beteiligten – Schülerinnen und Schülern, Lehrpersonen und Angehörigen – für ihr vorbildliches Engagement.

Sie betonte, wie wichtig es sei, sich mit den Folgen eines Krieges auseinanderzusetzen – und dabei nicht zu resignieren, sondern Hoffnung und konkrete Hilfe zu schenken.

**Bild:** Walter Ryser

## **Der Minenräumer am Fest in Heimisbach**

Dank der unermüdlichen Organisation von Martin Hunziker und der grosszügigen Unterstützung der Landmaschinenfirma Hüsler, die den Transport des zwölf Tonnen schweren Minenräumers aus dem Berner Jura organisierte, konnte die Maschine im Rahmen des Treichler- und Viehzuchtevents live besichtigt werden. Herzlichen Dank an Karin und Christian für euren grossen Einsatz!

Das imposante Fahrzeug war ein Blickfang. Viele Besucherinnen und Besucher hätten den Minenräumer gerne in Aktion gesehen. Neben Lob und kritischen Fragen blieb vor allem eines hängen:

Nachdenklichkeit.



**Bild:** Andrea Schüpbach

Unter den Gästen befanden sich auch der stellvertretende Direktor der Stiftung DIGGER sowie eine ukrainische Familie, die gemeinsam mit einem Schweizer Ehepaar – ihren Helfern im Alltag - nach Heimisbach kamen. Ihre Geschichte berührte sehr.

## **Die Geschichte einer Familie aus Mariupol**

Die Familie floh Mitte März 2022 aus einem Vorort von Mariupol, der von russischen Truppen besetzt wurde. Zurück liessen sie ihr Zuhause, ihr Geschäft – zehn Jahre eines glücklichen Lebens.

Der Vater durfte die Ukraine erst später nach 2 ½ Jahren Militärdienst verlassen und kam schliesslich zu seiner Familie in die Schweiz, wo inzwischen auch sein Sohn geboren wurden war. Besonders bewegend war die Erzählung der 14-jährigen Tochter, die berichtete, wie Fremde in ihr Haus einzogen und ihren Grosseltern den Zutritt verweigerten, um persönliche Dinge zu holen.

Trotz allem möchte der Vater keinen Hass säen, sondern helfen: Er plant, sich mit seinem Fachwissen als Elektroniker freiwillig bei der Stiftung DIGGER zu engagieren und beim Bau der Minenräumer mitzuwirken.

# Schulpost

In seinen eigenen Worten erzählte er:

„Meine Frau und ich sind in Mariupol geboren und aufgewachsen. Nachdem wir geheiratet hatten, kauften wir ein Haus auf einem grossen Grundstück in einem Vorort von Mariupol, in der Nähe des Meeres. Wir führten eine kleine Elektronikreparaturfirma, hielten Bienen, bauten Gemüse an und pflanzten Obstbäume. Wir hatten viele Pläne – bis der Krieg alles zerstörte. [...] Die Ukrainer wissen praktisch nicht, was es heisst, etwas als Erbe zu erhalten. Jede Generation wird aufgrund von Kriegen aus dem Nichts geboren und versucht, sich in der Gesellschaft zu etablieren. Von meinen Eltern, Großeltern, habe ich wegen früherer Kriege nichts als Erbe bekommen. Mein Bruder ist verschwunden, ich habe Freunde und Bekannte verloren ... Es tut sehr weh. - Die meisten Schweizer können sich kaum vorstellen, was es heisst, alles zu verlieren. Dass jemand einfach kommt, dein Haus übernimmt, deine Geräte benutzt, dein Leben lebt – das ist unvorstellbar schmerhaft... - Heute ist die Schweiz unsere zweite Heimat geworden. Wir sind dankbar, dass unsere Kinder hier zur Schule gehen dürfen. Und ich hoffe, bald eine Arbeit zu finden, die mir gefällt. Gleichzeitig hoffen wir sehr, dass der Krieg zu Ende geht und wir in unser heimatliches, sicheres Land zurückkehren können“

Seine Worte berührten uns tief. Sie zeigen, dass Minenräumung nicht nur technische Arbeit ist, sondern ein Schritt in Richtung Heimkehr, Sicherheit und Zukunft.

## **Dankbarkeit und Nachklang**

Die Begegnungen rund um das Projekt haben uns bewegt. Sie machen nachdenklich – und dankbar.

Dankbar dafür, in Frieden leben zu dürfen. Dankbar, Teil einer Gemeinschaft zu sein, die hinsicht und handelt.

## **Ausblick**

Hast du eine Idee dich zu beteiligen so kontaktiere uns bis Ende November 2025. Möchtest du direkt spenden, dann nutze den Einzahlungsschein.

**Am 21.12.2025 um 16.00 Uhr findet im Zither-Kulturzentrum in Trachselwald ein Benefiz-Konzert statt.** Zum Programm gehören Lorenz Mülemann und Sisters alias Sarah Führer und Rahel Tiefenbach. Per Ende Jahr schliessen wir das Projekt in Heimisbach ab, werden unser Fazit ziehen und sind gespannt, wie es weiter geht.

### **Empfangsschein**

Konto / Zahlbar an  
CH38 8080 8009 6066 2547 4  
Einwohnergemeinde Trachselwald  
Gemeindehaus 55a  
3453 Heimisbach

Zahlbar durch (Name/Adresse)

### **Zahlteil**



### **Konto / Zahlbar an**

CH38 8080 8009 6066 2547 4  
Einwohnergemeinde Trachselwald  
Gemeindehaus 55a  
3453 Heimisbach

### **Zusätzliche Informationen**

Humanitäres Engagement - Minen

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Währung      Betrag  
CHF           

Währung      Betrag  
CHF           

Annahmestelle



Zu allen Informationen zum Projekt auf der Website.

*Kleiner Exkurs: Wusstet ihr, dass in der Ostslawischen Sprache, für den Namen Alexander die Kurz- und Koseform Sacha verwendet wird. Das ist vergleichbar, wie wenn wir eine Tanja, Tanä oder einen Beat Beätu oder Bidu nennen. Mir scheint unsere Ableitung etwas nachvollziehbarer.*

**Benefiz-Konzert**  
**Sonntag, 21. Dezember 2025,**  
**16:00 Uhr**  
**im Schweizer Zither-Kulturzentrum**  
**Dorf 3, 3456 Trachselwald**

Lorenz Mühlemann mit seinem virtuosen Spiel auf verschiedenen Zithern und dem Hackbrett, zusammen mit David Joss, Gitarre, laden im Rahmen „Humanitäres Engagement Minenräumer für die Ukraine“ zu einem Konzert der besonderen Art ein.

Mitwirkend: das Gesangsduo „Sisters“, Sarah Fuhrer und Rahel Tiefenbach.

Eintritt frei. Kollekte zugunsten des Minenräumers



[www.zither.ch](http://www.zither.ch)



[www.sisters-musik.ch](http://www.sisters-musik.ch)

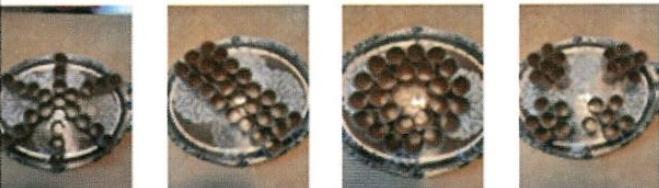
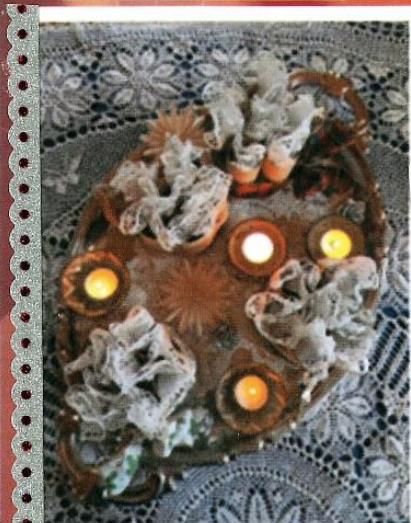
m.hunziker@trachselwald.ch  
a.schuepbach@trachselwald.ch  
v.murgovska@schule-heimisbach.ch

# Kinderseite



## Samichlous aus WC-Rolle

Für die Mütze kannst du Stoff, Krepppapier oder eine Serviette benutzen.



## Adventskalender aus WC- Rollen

Nimm ein Servierbrett, eine Tortenplatte oder eine andere feste Unterlage. Vielleicht legst du eine weihnachtlich bedruckte Serviette oder einen schönen Stoff darauf. Sammle 24 WC- Rollen und ordne sie so an, wie es dir gefällt. Klebe oder binde die Rollen zusammen. Nun füll die Rollen mit Süßigkeiten, Weihnachtsschmuck oder mit Kleinigkeiten, welche du daheim findest. Verstopfe die Öffnungen mit Tortenspitzen, Naslückern, Wolle oder Watte. Jeden Tag im Dezember darf abwechselnd ein Familienmitglied eine Rolle leeren. Die Süßigkeit essen oder die Kleinigkeiten als Dekoration zu den Rollen legen. Schöne Weihnachtszeit.



## Vereine - Organisationen



### Auf der Suche nach geeigneten Wochenplätzen – Ihre Hilfe ist gefragt!

In der Jugendarbeit wurde kürzlich intensiv über das Thema „geeignete Wochenplätze für Jugendliche“ diskutiert. Solche Wochenplätze – sei es in einem Betrieb, auf einem Bauernhof oder in einem anderen spannenden Umfeld – bieten jungen Menschen die Möglichkeit, wertvolle Einblicke in die Arbeitswelt zu gewinnen und praktische Erfahrungen zu sammeln. Verschiedene Betriebe bieten schon Wochenplätze an, für dieses wertvolle Engagement möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

Damit den Jugendlichen auch zukünftig passende und lehrreiche Wochenplätze angeboten werden können, sind wir auf die Unterstützung aus der Bevölkerung angewiesen. Kennen Sie jemanden, der einen Wochenplatz zur Verfügung stellen könnte? Oder könnten Sie sich selbst vorstellen, einer oder einem Jugendlichen einen solchen Platz zu bieten?

Dann freuen wir uns sehr über Ihre Kontaktaufnahme! Melden Sie sich direkt bei der Jugendarbeit ([linda.podvorica@jugendwerk.ch](mailto:linda.podvorica@jugendwerk.ch)) – gemeinsam schaffen wir Perspektiven



**RUDOLF LÜTHI AG**  **3453 HEIMISBACH**

■ Elektrische Haushaltgeräte ■ Service ■ Reparatur ■ Verkauf



**Reparaturen  
aller Marken**

**Offizielle Vertretung von:**

- Miele ■ Siemens
- Bauknecht ■ Kenwood

**3453 Heimisbach • T 034 431 12 63 • F 034 431 14 95 • [info@rl-ag.ch](mailto:info@rl-ag.ch) • [www.rl-ag.ch](http://www.rl-ag.ch)**

## Vereine - Organisationen



**Alles in Bewegung –**

**Wir entdecken, was unser Körper alles kann**

Unser Herbstprojekt in der Kita Sumis dreht sich dieses Jahr ganz um \*Bewegung\*. Gemeinsam mit den Kindern entdecken wir, was unser Körper alles kann.

Wir machen Bewegungsgeschichten, Parcours, Spiele mit Bällen, Massagen, Balancierübungen, Taktspiele, Yoga und noch vieles mehr.

Auch bei diesem Projekt, begleitet uns \*Finja\* die Themenfigur. Sie singt mit den Kindern, hört bei den Geschichten zu und verfolgt die Bewegungen der Kinder ganz genau.

Bei einer Bewegungsgeschichte sitzen die Kinder in einem Halbkreis, so dass alle auf das Buch sehen. Dann gibt es immer wieder Momente, wo die Kinder Bewegungen aus dem Buch nachmachen oder vorzeigen dürfen. Bei der diesjährigen Geschichte war Elmar im Mittelpunkt. Die Kinder stampften wie Elefanten durch das Zimmer, rollen sich umher, schleichen wie Schlange am Boden entlang und hüpfen wie Kaninchen in der Gegend herum.



In der Kita Sumis hat es noch wenige freie Betreuungsplätze. Kontaktieren Sie uns gerne.

KITA Sumis  
Länggässli 26  
3454 Sumiswald

**[www.kita-sumis.ch](http://www.kita-sumis.ch)**

Telefon 034 431 44 44

## Vereine - Organisationen



### Wieder ein Lottomatch im Heimisbach

Bald wird es in der Mehrzweckhalle Heimisbach wieder laut. Rufe wie «Lottoooo» oder «ab-äläsä» werden durch die Halle tönen. Dies, weil sich die Hornusser von Wasen-Lugenbach entschieden haben, ihr Lottomatch neu in der Mehrzweckhalle Heimisbach zu veranstalten. Am Samstag, 8. November, und am Sonntag, 9. November, ist es soweit – gespielt wird wie immer um schöne und beliebte Preise.

Die Verlegung des Lottomatches vom Wasen in den Heimisbach lag auf der Hand. Denn seit bald vier Jahren sind rund zehn Hornusser von der ehemaligen Hornussergesellschaft Heimisbach im Verein Wasen-Lugenbach integriert. Zuerst waren die Heimisbacher im Wasen als Spielergemeinschaft aktiv, bevor sie im vergangenen Jahr fix in die HG Wasen-Lugenbach aufgenommen wurden. Die Wäseler sind unendlich glücklich, dass sie ihren Verein mit den Heimisbachern verstärken konnten. Nun also wollen die Wäseler zeigen, dass ihnen nicht nur die Verstärkung auf dem Hornusserries wichtig ist, sondern auch der Kontakt mit der Bevölkerung in der Gemeinde Trachselwald. Dass sich die Anlage im Heimisbach perfekt für einen Lottomatch eignet, spielt allen Beteiligten und auch den Lottospielerinnen und Lottospielern in die Karten.

Die HG Wasen-Lugenbach ist bereits jetzt überzeugt, dass der Ortswechsel des Lottomatches ein guter Entscheid war. Die Hornusser freuen sich, möglichst viele Gäste aus den Gemeinden Trachselwald und Sumiswald begrüßen zu dürfen. Auch für das leibliche Wohl wird selbstverständlich gesorgt, es wird ein Angebot an Getränken und Speisen geben. Schon jetzt freut sich die HG Wasen-Lugenbach mit ihren Mitgliedern aus der Gemeinde Trachselwald, Sie am Lottomatch begrüßen zu dürfen.

## Lotto



Samstag 8.November 2025 ab 20:00 Uhr

Sonntag 9. November 2025 ab 14:00 Uhr und ab 19:30 Uhr

## Vereine - Organisationen

### Besichtigung

### **Seifen Haus Welschenrohr**

Mittwoch, 19. November 2025



Mit dem Taxi-Beni Bus fahren wir über Langenthal, Balsthal nach Welschenrohr. Im Seifen Haus werden feste und flüssige Seifen, Kosmetik, Reinigungsmittel und vieles mehr produziert. Dabei sind der Firma Qualität, Verträglichkeit und Nachhaltigkeit wichtig.

Bei einer ca. stündigen Betriebsführung erfahren wir mehr.

Danach dürfen wir vor Ort Kaffee und Kuchen geniessen, (Fr. 7.50/ Person) den Verkaufsladen und die Weihnachtsausstellung besuchen.

Auf dem Heimweg machen wir noch einen Zvierihalt.

Einsteigeorte: 12.<sup>15</sup> Uhr Thal, Garage Fuhrer AG

12.<sup>20</sup> Uhr Chramershus

12.<sup>25</sup> Uhr Hopfere b. Heidi Grossenbacher

12.<sup>30</sup> Uhr Trachselwald

Kosten: Fahrt Fr. 35.- / Kaffee und Kuchen Fr. 7.50  
Zvieri individuell

Anmeldung: Anita Meister 079 922 41 95

Anmeldeschluss: Mittwoch, 12. November 2025

Homepage: fv-heimisbach-trachselwald.ch









# Familien-Adventsfeier

Sonntag, 14. Dezember 2025 um 20.<sup>00</sup> Uhr  
im Predigtsaal Chramershus Heimisbach



Beim geschmückten Weihnachtsbaum dürfen wir uns von einem Panflötenduo verzaubern lassen, Singen und eine Geschichte hören. Anschliessend gemütliches Beisammensein bei einem warmen Getränk.

Es besteht die Möglichkeit das Friedenslicht, ein Licht das verbindet, mit nach Hause zunehmen.

**Zu dieser besinnlichen Feier zum 3. Advent seid Ihr alle herzlich eingeladen!**

## Adventsfenster 2025

Im Dezember sollen wieder die Adventsfenster leuchten.

### **Wer macht mit?**

Meldet Euch bitte bei Monika Zimmermann Tel. 076 470 38 32, E-Mail monika2912zi@gmail.com und reserviert euer Wunschdatum.

**Anmeldeschluss: 12. November 2025**



Wir freuen uns auf viele leuchtende Fenster und besinnliche Momente.

Die Adventsfenster-Teilnehmer werden an folgenden Orten publiziert:

Auf der Homepage des Frauenvereins, im Volg, auf der Gemeindeverwaltung und im Unter-Emmentaler in der Ausgabe vom 28. November 2025.

# Rollendes Weihnachtsfenster

**Wann:** Donnerstag, 4. Dezember

1. Haltestelle, 18:00 Uhr, Parkplatz Hopfere 36A, Pia Röthlisberger
2. Haltestelle, 19:15 Uhr, Wagenschopf Chramershus 57, bei Mosers
3. Haltestelle, 20:30 Uhr, Thal 123B, Schulhausplatz Thal

### Der Gedanke dahinter

«Schaffisches nid zumänä Advendsfänschter, chömä mir zu dir id Nechi».

Geselligkeit und ein gutes Gespräch abseits des Arbeitsalltags und des herrschenden Weihnachtsstress trägt viel zum guten Wohlbefinden bei.

Menschen treffen, die man vielleicht schon lange nicht mehr gesehen hat. Mit unserem Rollenden Weihnachtsfenster wollen wir einen Treffpunkt in der Nähe schaffen um längst überfällige Treffen zu ermöglichen, neue Kontakte zu knüpfen und gute Gespräche zu fördern.

**Hilfsmittel:** Glühwein, Punschsirup ohne Alkohol und etwas Kleines zwischen die Zähne. Glühwein ist nicht Jeder - Fraus/Manns Sache, für eine Alternative ist gesorgt.

An jeder Haltestelle ist bei schlechtem Wetter ein Dach in der Nähe. Also Termin und Fahrplan merken, warme Kleidung vorbereiten und einfach vorbeikommen. Wir freuen uns «zliberemänz» auf jeden Besuch bei uns am Rollenden Weihnachtsfenster.

### Info:

Das rollende Weihnachtsfenster ist in der Testphase.

Wenn es bei den Leuten Anklang findet, wird es in zwei Jahren wieder stattfinden.

Wenn es zu einem weiteren Mal kommt, werden neue Haltestellen angefragt und das Dorf Trachseldorf wird auch berücksichtigt.

Freundlich grüssen  
Fankhausers, Zimmermanns und Schüpbachs



# Latärneweg 2025



Mache einen Winterspaziergang bei uns im Latärnengraben.

Vom 1. bis 24. Dezember

leuchtet täglich ein Licht mehr auf unserem 7. Latärneweg.

Am **Samstag, 20.12.2025** findet bei uns das **Adventsfenster** statt.  
Gerne laden wir dich zu uns zum gemütlichen Beisammensein ein.



Familie Therese + Christian Kauer  
Hinderbach 164 / 3453 Heimisbach

## Vereine - Organisationen

### SPITEX Region Lueg



#### Für Sie da – 365 Tage

- Während einer Krankheit
- Für die Wundpflege nach einer OP oder nach einem Unfall
- Nach einer Geburt
- Bei einer psychischen Krise

#### Unser Angebot:

- Breites Angebot an Pflegeleistungen inkl. Beratung
- Beratung und Unterstützung von Angehörigen
- Palliative Care
- Wundbehandlung und Stomaberatung (mit Einbezug von Wundexpertinnen)
- Psychiatrische Betreuung
- Pflege von Menschen mit Demenz
- Fusspflege
- Hauswirtschaft
- Mahlzeitenangebot
- Spitex-Notrufgerät

#### Wir bilden aus:

- Fachfrau / Fachmann Gesundheit EFZ
- Pflegefachfrau / Pflegefachmann HF

Weitere Informationen: [www.spitexlueg.ch](http://www.spitexlueg.ch)  
Tel. 034 460 50 00, [info@spitexlueg.ch](mailto:info@spitexlueg.ch)



# E i n l a d u n g

## Öffentlicher Vortrag „Vorsorgen und Mitbestimmen“

Wer bestimmt, was mit uns passiert?



Ein Unfall oder eine Krankheit kann jeden Erwachsenen plötzlich handlungs- und urteilsunfähig machen.

Wer sich frühzeitig mit dieser Frage und seinen persönlichen Vorstellungen und Werten auseinandersetzt, kann mehr mitbestimmen. Mit dem Erstellen eines Vorsorgeauftrages und einer Patientenverfügung werden auch andere Menschen in den Prozess einbezogen und können für unseren Willen einstehen.

Sie erfahren, was Sie beachten müssen, um einen gültigen Vorsorgeauftrag oder eine Patientenverfügung zu erstellen.

Sie erhalten Anregungen zur persönlichen Auseinandersetzung und Informationsmaterial.

Vorsorgeauftrag: Marianne Haldimann, Notarin

Patientenverfügung: Chantal Galliker, Gesundheitsförderung  
Pro Senectute Kanton Bern

Mittwoch, 21.01.2026 13.30 Uhr oder

Mittwoch, 28.01.2026 20.00 Uhr

Im Restaurant Krummholzbad, 3453 Heimisbach

Kollekte zur Deckung der Kosten

Aus organisatorischen Gründen sind wir froh über eine Anmeldung, jeweils bis eine Woche vorher. Aber auch Kurzentschlossene sind herzlich willkommen.

Anmelden bei: Anita Meister 079 922 41 95 / [meister.anita@bluewin.ch](mailto:meister.anita@bluewin.ch)



### Frauenvereinsreise Stanserhorn

Am Mittwoch Morgen den 20. August, reisten 22 Frauen mit dem Sommercar durchs Entlebuch Richtung Luzern. In Schüpfheim, im Restaurant Bahnhof, stärkten wir uns mit Kaffee und Gipfeli. Via Hergiswil ging es dem Vierwaldstättersee entlang nach Stans. Dort stiegen wir in die nostalgische Standseilbahn aus dem Jahre 1893 bis zur Mittelstation, anschließend brachte uns die Cabrio Luftseilbahn auf das Stanserhorn 1850 m ü M.



Wir genossen die Fahrt auf dem offenen Oberdeck. Die Cabrio-Bahn ist weltweit einzigartig. Leider war die Fernsicht nicht optimal, aber auf dem Gipfel des Stanserhorns schien die Sonne und wir konnten gemütlich unser Picknick auspacken und die Seele baumeln lassen. Auf dem 30-minütigen Gipfelrundweg, sahen wir durch die Nebelschwaden immer wieder ins Tal, es herrschte eine mystische Stimmung. Das Wetter verschlechterte sich und es fing an zu nieseln, im Bergrestaurant war es trocken und warm. Beim Shoppen, Käfelen und plaudern verging die Zeit im Nu und wir mussten ins Tal zum Car. Auf dem Nachhauseweg assen wir im Restaurant Kreuz in Malters das Znacht. Nach gemütlichem Beisammensein machten wir uns auf den Heimweg, wo wir wohl-behalten und mit vielen schönen Eindrücken um 21.00 Uhr ankamen.



## Vereine - Organisationen

Ramseier AG • Grünenmatt  
• Stouz uf üsi Arbeit

«Wir sorgen für warmes Wasser.  
Du für die Melodie!»

Solar // Heizung // Sanitär // Werkleitung // Spenglerei

Ramseier AG

Ramseier AG Gebäudetechnik Grünenmatt  
Telefon 034 431 22 22, info@ramtech.ch, www.ramtech.ch

RAIFFEISEN

Was uns ausmacht:  
**Nähe.**

Herzlich willkommen bei  
Ihrer Raiffeisenbank.



### Simon Gfellers Alterswerk: ein grosser Roman

Wie in der letzten Info-Zytig bereits angekündigt, gibt die Simon Gfeller Stiftung das Alterswerk «Eichbüehlersch» von Simon Gfeller neu heraus. Der Roman zeichnet ein breites, detailliertes Bild von Rüegseggers auf dem Eichbüehl. Im Zentrum stehen drei Personen: Änni, die Grossmutter, welche Mann und Sohn verloren hat, den Hof mit resoluter Hand führt und ihren Enkel Resli aufzieht und behütet. Der verwaiste Resli, der unter Ännis Aufsicht als künftiger Erbe aufwächst, aber kaum Raum zur eigenen Entwicklung bekommt. Kätheli, seine ebenfalls mutterlose Frau, welche Reslis liebenswürdigen Seiten sieht, ihn aber zuerst an den Alkohol und dann an einen frühen Tod verliert und den Hof danach ebenfalls selbst führt.

Das Buch ist ab November im Buchhandel erhältlich. Sie können es aber auch direkt auf unserer Webseite bestellen: <https://www.simongfeller.ch/chraemerlade>. Oder Sie beziehen es im Simon Gfeller Museum im Alten Schulhaus Thal.

Simon Gfeller

### Eichbüehlersch

E Wägstrecki Bureläbtig



Mit Illustrationen aus der ROTH-Stiftung, Burgdorf

## Vereine - Organisationen

Kulturmühle



Lützelflüh

### Die nächsten Anlässe in der Kulturmühle Lützelflüh



Samstag, 8. November 2025, 19.30 Uhr und  
Sonntag, 9. November 2025, 14 Uhr  
**Schüler\*innenband-Konzert**, Rock, Pop etc.

Ausstellung vom 15. bis. 30. November 2025 mit

**Denise Jacottet,**

Malerei



**Anna Katharina Condé,**

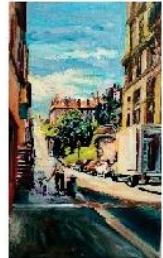
Keramik/Skulpturen/Objekte



**Martin Beyeler,**



Malerei/Objekt/Schmuck



**Marie-France Vuille**

Peinture

Vernissage: Sa, 15.November, 17 Uhr, musikalische Begleitung: Regula Gerber

Öffnungszeiten: Fr, 17 – 20 Uhr / Sa, 14 – 17 und So 11 – 17 Uhr

Spezielle Veranstaltungen siehe Homepage



Freitag, 12. Dezember 2025, 20.15 Uhr  
**Squaw – The Swiss Status Quo Tribute Band Since '95**, Rock,

**Informationen und Vorverkauf:** [www.kulturmuehle.ch](http://www.kulturmuehle.ch), [info@kulturmuehle.ch](mailto:info@kulturmuehle.ch) oder 034 461 36 23  
(für Tickets Combox: Anzahl Tickets, Name, Adresse und E-Mail angeben)

Kulturmühle Lützelflüh, Mühlegasse 29, 3432 Lützelflüh





# Mir säge Danke!

Am Freitagabend, 26.09.2025 wurde der Heimisbach zum Treffpunkt für Jodlerinnen und Jodler aus dem ganzen unteren Emmental. Zahlreiche Formationen und Gäste fanden sich im Festlich geschmückten Festzelt ein, um gemeinsam die traditionelle Schweizer Jodelkultur zu feiern.

Das Jodlertreffen, das jedes Jahr von einem anderen Jodlerclub durchgeführt wird, zog auch heuer ein grosses Publikum an. Mit einem abwechslungsreichen Programm präsentierten die teilnehmenden Klubs ihr können. Von den ersten Tönen an erfüllten kraftvolle Stimmen und fein abgestimmte Melodien das Festzelt – mal besinnlich, mal schwungvoll aber immer mit viel Gefühl vorgetragen. Naturjodel, klassische Jodellieder wie auch modernere Kompositionen liessen das Publikum mitgehen und manch einer auch mitsummen. Man spürte: hier trifft Tradition auf echte Begeisterung. Abgerundet mit zwei Liedern und dem Geburtstags Jutz im Gesamtchor waren die Darbietungen ein grosser Erfolg.

Doch das Jodlertreffen war weit mehr als ein Konzert. Es war ein geselliges Fest, bei dem man alte Bekannte traf, ins Gespräch kam und einem Glas Wein, bei feinen Essen oder einem absacker in der Bar den Abend genoss. Lachen, herzliche Begegnungen und das Gefühl von Zusammengehörigkeit machten die besondere Wärme des Anlasses aus.



## Vereine - Organisationen



Am Samstagabend, 27.09.2025 stand Party auf Mundart im Vordergrund: Die Band Kitsch lieferte ein abwechslungsreiches Repertoire ergänzt durch die energiegeladenen Beats von DJ Dany Ocean.



## Vereine - Organisationen

Am Sonntag, 28.09.2025 fand das 1. Emmentalische Treichlertreffen statt, an dem 12 Gastvereine teilnahmen. Höhepunkt des Tages war der Umzug durchs Dorf Chramershus, der von den Fahnenschwinger Heimisbach angeführt wurde. Viele Besucher applaudierten am Strassenrand und fanden anschliessend den Weg zum Festgelände. Das Gemeinsame austreichlen ist Standard an den Treichlertreffen, doch das Ausdehnprogramm mit der Laurenzia forcieren wir Dürrgraben Treichler. Musikalisch wurde der Sonntag von den örgeli-STIMMIG umrahmt.

Fazit: Das erste Festwochenende des Treichler & Viehzucht Events war geprägt von einer guten Organisation, viel Publikum und einer gelungenen Mischung aus Tradition und moderner Unterhaltung.



## Vereine - Organisationen

Am 2. Festwochenende des Treichler & Viehzucht Events, war am Freitagabend ein entspannter Auftakt mit „Fürabebier“. Bei Überschaubarem Besucherandrang und verführerischen Speisen wie die Eventwurst, Chüjersteak oder Käsebrägel, liess man es sich gut gehen. Die Bar bot eine Auswahl an leckeren Drinks und sorgte für gemütliche Atmosphäre. Insgesamt ein gelungener Auftakt mit Fokus auf den nächsten Tag, dem Highlight und Abschluss dieses Events.



75. Jahr VZV Heimisbach. Bei wunderschönem Wetter durften wir mit vielen Besuchern einen wunderbaren Schautag durchführen. Kinder durften stolz ihre Kälber präsentieren, Jungzüchter ihre Rinder und zum krönenden Abschluss wurden die Misstitel bei den Rinder und Kühen vergeben. Rindermis HO, RH und RF wurde Abby von Lars Züttel und Rindermis der Rassen SI und SF Coralie von Andrea Jost. Miss Heimisbach wurde Roxel Elida von Jakob Linder, die Vize-Miss heisst Avatar Esperanza von der BG Schmalenegg. Die Miss Schöneuter Witney gehört Markus Voramwald und die Vize-Schöneuter Lacota Peter Züttel. Der Preis der höchsten Lebensleistung geht an Urania von Jakob Linder und der mit dem meisten Proteingehalt an Jaki von Jürg Aeschbacher.

Leider schlug am späten Nachmittag das Wetter etwas um, doch die abzüglete war deswegen nicht weniger schön und mancher hatte eine Gänsehaut bei den schön geschmückten Tieren.



## Vereine - Organisationen



Am öffentlichen Züchterabend sorgten die Örgelfäger, das Jodlerchorli Bärg und Tal und die Länlergiele Hubustein für ein unterhaltsames Abendprogramm. Den Mitglieder des VZV Heimisbach wurden ihre Erinnerungsbilder übergeben und Michael Rüegsegger sorgte für eine lustige Stimmung bei der Versteigerung des Eventsbrunnen und dem Infohaus.

Fazit: Ein gelungenes Jubiläumswochenende mit abwechslungsreichen Unterhaltungen, emotionalen Momenten und einem überzeugenden Abschluss.

Das Organisationskomitee bedankt sich herzlich bei allen Sponsoren, allen Helfern, Landbesitzer, Besuchern und Mitwirkenden. Wir dürfen auf ein gelungenes Event mit vielen schönen Momenten zurück blicken.

Weitere Bilder findest du über unsere Webseite:



### Bedeutung von Lebenskultur im Alltag

Lebenskultur wirkt in jedem Moment unseres Tages und formt, wie wir uns erleben, wie wir mit anderen umgehen und wie erfüllt wir uns fühlen.

#### Morgenritual und Achtsamkeit

Dein erster Kaffee oder Tee kann mehr sein als ein Wachmacher: Wenn du ihn bewusst auswuchtest – mit dem Duft, dem Geschmack und deiner Dankbarkeit – beginnst du den Tag geerdet und gestärkt. Solche kleinen Rituale verankern dich im Hier und Jetzt und setzen den Ton für den Tag.

#### Gestaltung des persönlichen Umfelds

Ob du Pflanzen pflegst, Farbakzente in deiner Wohnung setzt oder Fotos von Lieblingsmomenten an die Wand hängst: Dein Wohnraum spiegelt deine Lebenskultur wider. Er kann dir Geborgenheit schenken, Kreativität anregen oder Ruhe vermitteln, je nachdem, welche Atmosphäre du kultivierst.

#### Kommunikation und Begegnungen

Lebenskultur zeigt sich in deinem Umgangston: In der Art, wie du zuhörst, nachfragst und lächelst. Ein bewusst gepflegter, respektvoller Stil kreiert Nähe und Vertrauen in Freundschaften, Partnerschaften und im Berufsleben.

#### Essens- und Genusskultur

Kochen und Essen sind mehr als Nahrungsaufnahme. Wenn du dir Zeit nimmst, Zutaten auszuwählen, bewusst zu schmecken und Mahlzeiten mit Menschen zu teilen, förderst du Genuss und Verbundenheit. Das steigert dein Wohlbefinden und lässt dich kultivierte Wertschätzung üben.

#### Bewegung und Körperbewusstsein

Ob Spaziergang, Yoga oder Tanz: Durch regelmäßige, achtsame Bewegung stärkst du nicht nur dein körperliches Wohlbefinden, sondern kultivierst auch einen respektvollen Umgang mit deinem Körper und deiner Energie.

#### Reflexion und Kreativität

Wenn du am Abend kurz innehältst, durch Tagebuchschreiben, Malen oder einfach Stille, kultivierst du Selbstwahrnehmung und Klarheit. Du kannst das Erlebte integrieren, loslassen, neue Ideen freilegen und deine Lebenskultur aktiv weiterentwickeln.

Jede dieser Praktiken ist wie ein Pinselstrich auf deiner Lebensleinwand. Indem du bewusst auswählst, was dich nährt, innerlich und äußerlich, gestaltest du eine Lebenskultur, die dir Kraft, Sinn und Freude bringt.

Diese Lebenskultur im Alltag sind immer wieder erfreuliche Grundlagen für meine Geschichten. Ich sehe, lerne, nehme diese mit und bringe sie in der Geschichte wieder zum Leben für mehr Freude für die Lesenden und Hörenden.

Markus Staub

---

#### Ode an Dich

Du,  
auf den ersten Blick warst Du zaghaf  
doch ich durfte feststellen, dass Du  
zart wie eine Prinzessin  
gefühlvoll wie eine Blume im Wind  
zauberhaft wie der Marmopalast  
geheimnisvoll wie ein Märchenschloss  
bist.

## Vereine - Organisationen

Du,  
auf den zweiten Blick sah ich mehr  
ich konnte feststellen, dass Du auch  
stolz wie ein Adler  
bewundernswert wie ein Diamant  
anziehend wie ein Kristall  
verführerisch schön  
wie ein geheimes Sternchen  
bist.

Du,  
beim dritten Blick wusste ich:  
Du, ich hab Dich gern.

Von Markus Staub

### Nächster Anlass der Kultur ir Chaesi



Wort-Bilder der «Nachtschicht»  
Von und mit Markus Staub, Kultur ir Chaesi, Heimisbach

07. 11. 25 von 13.30 - 21.00 Uhr, Vernissage um 19.00 Uhr

Einerseits ein prächtiges Bild, andererseits das lebendige Bild aus Worten.  
Die Symbiose von meisterhafter Geschichte, Bildern aus dem Kopf und lebendiger, einfühlsamer Fantasie, bringt das Bild zum Leben und Sprechen.  
Unverfänglich, reell erzählende Bilder, zum Staunen und überrascht sein!

Der Eintritt ist frei.

## Vereine - Organisationen



### Zucker Cup

Der Sportclub der Zuckerfabrik veranstaltet einen Wettstreit. Doch Berufsehre, Konkurrenz, vermeintlicher Neid anstelle von Spass und Humor. Sehr ironisch, hörenswert und spannend.

Markus Staub liest seine bitter-süsse Geschichte in Berner Mundart. Faszinierende Erzählung mit viel Scharm und Liebe, auch zum Detail, die Sie zum Träumen anregen wird. Sie werden einen Abend erleben, der Körper und Geist verwöhnt, woran Sie noch lange zurückdenken werden.

Nach einzelnen Teilen, Episoden, der Erzählung, serviert Christian Jakobs Team ein geschmackvoll poetisches, mehrgängiges Menu, welches die Geschichte umrahmt, und auch untermaßt.

### Samstag, 14.Februar, ab 10:00 «Story Brunch dr Stärnewäg zum Valentinstag» auf Schloss Trachselwald

Nach drei erfolgreichen StoryDinner wollen wir etwas neues wagen 😊

Zum Valentinstag präsentieren wir auf Schloss Trachselwald eine romantische Geschichte von Markus Staub,

«Dr Stärnewäg» zur Geschichte in Berner Mundart: Gefühlvolle Sprünge für sie. Dramatische Momente unter dem Sternenhimmel für ihn. Enttäuschungen hier und da. Kann das noch gut enden? umrahmt mit einem tollen VCJ Schlossbrunch.

Ihr Beitrag: Fr. 55.-, und einen angeregten, genussvollen Moment Zeit.

Unbedingt schnell reservieren, die Platzzahl ist beschränkt!

Ticket unter: [info@mitsicherheitentspanntgeniessen.ch](mailto:info@mitsicherheitentspanntgeniessen.ch)  
[staub@kulturirchaesi.ch](mailto:staub@kulturirchaesi.ch)

# Chuchichäschtli

Info-Zytig zu Besuch bei Andrea Schüpbach



## Knöpfli oder Spätzli leicht gemacht – Dank Mam –

denn es wird 1 kg (Knöpfli-)Mehl mit einem Liter Flüssigkeit und einem Esslöffel Salz vermengt.

### Zutaten (ca. 10 Portionen)

1 kg Mehl

1 Liter Flüssigkeit (Eier, Milch, Wasser)

1 Esslöffel Salz



1

Zu einem flüssigen Teig vermengen, bis sich Blasen bilden und eine Stunde zugedeckt ruhen lassen.



2

Teig über siedendem Salzwasser portionenweise durch ein Spätzlisieb streichen.



3

Wenn die Spätzli aufschwimmen mit Schaumkelle in ein Küchensieb geben und mit kaltem Wasser abspülen, sie kleben weniger.

## Chuchichäschtli

Nun gibt es dazu zahlreiche Finessen, die beliebig erweitert werden können ...

- Diesmal habe ich Knöpflimehl verwendet, oft nutze ich auch Dinkelmehl, es geht aber auch ganz normales Backmehl oder glutenfreies Mehl.
- Zum Mehl (v.a. Dinkel- oder Backmehl) mische ich etwas (ca.80 gr.) Hartweizengries. Für das glutenfreie Rezept eignet sich Polenta. Ich mag den Biss der dadurch entsteht. – Damit der Teig nicht zu dick wird, einen Spritz Milch/Wasser dazugeben.
- Die Flüssigkeit lässt sich beliebig ausgestalten sind nur noch drei-vier Eier vorrätig, füllt man mit Milch auf. Mag man es «Ei»-lastig nimmt man 7-8 Eier und füllt dann mit Milch (und einem «Schluck» Wasser) auf.
- Es gibt paar Portionen Knöpfli. Sie lassen sich gut in Gefrier- oder Vakuumbeutel einfrieren.
- Wir braten die Knöpfli gerne in einer Bratpfanne mit etwas Butter an und würzen sie mit Salz, Pfeffer und Muskatnuss.
- Die Knöpfli können als Beilage zu einem Pilzragout, einem Kürbis-Curry oder Wildgerichten verwendet werden. Als Hauptgericht kennt man sie in einem Knöpfliauflauf oder einer Knöpfli gemüsepfanne.



Viel Freude beim Nachkochen  
und «e Guete». ☺

### Aufruf

Dürfen wir "Dein" Rezept der Leserschaft der Info-Zytig zur Verfügung stellen?  
Melde Dich beim Redaktionsteam oder unter [gemeinde@trachselwald.ch](mailto:gemeinde@trachselwald.ch)

## Buchtipp

### Nur Mut, kleiner Schmollmops

Wer kennt das nicht? Wenn man etwas zum ersten Mal macht, ist man aufgeregt, und es kribbelt im Bauch. So geht es auch dem kleinen Schmollmops vor seinem ersten Spielgruppentag. Mama, Papa und Oma Mops reden ihm gut zu. Seine Freunde haben viele tolle Ideen, um dem Schmollmops Mut zu machen. Aber das komische Gefühl will einfach nicht verschwinden. Wird der Spielgruppenstart am nächsten Morgen trotzdem gelingen?

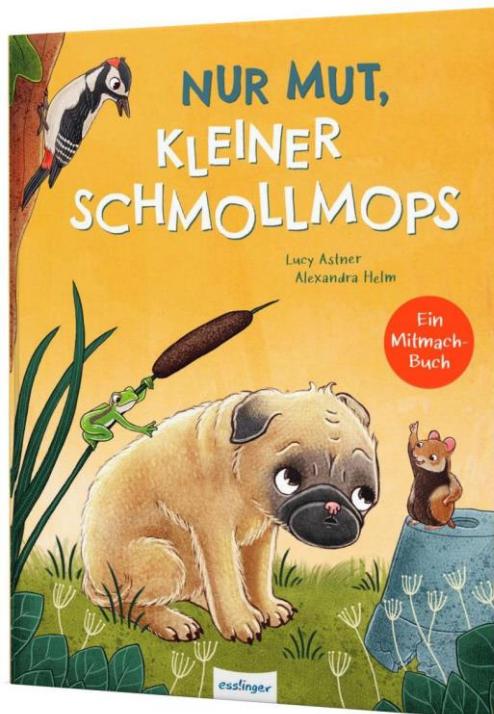
Die Geschichte lebt von direkter Ansprache: Kinder werden aufgefordert zu klopfen, zu pusten, den Mops zu trösten und Mut zuzusprechen. Dadurch entsteht eine aktive, spielerische Verbindung zwischen Kind und Buch. Diese Interaktion fördert nicht nur die Konzentration und Fantasie, sondern stärkt auch das Einfühlungsvermögen und macht richtig Spass!

In diesem schönen Mitmachbuch ab etwa 3 Jahren rund um das Thema „Mut“ gibt es viel zu entdecken. Es bietet Anregungen für den eigenen Umgang mit Unsicherheiten und Ängsten. Die Illustrationen sind sehr liebevoll gestaltet, der kleine Schmollmops ist zum Knuddeln süß dargestellt. Die Texte eignen sich sehr gut zum Vorlesen und Erzählen. Ein rundum gelungenes, sehr gefühlvolles Buch, an dem sich Gross und Klein erfreuen können.

Ich empfehle das warmherzige Buch von Lucy Astner und Alexandra Helm nicht nur allen Familien, es ist auch eine tolle Unterstützung für pädagogische Fachkräfte, um mit Kindern über Emotionen ins Gespräch zu kommen.

Yvonne Stalder

Bibliothek Sumiswald



## Rätsel

### Rätsel mit sieben Siegeln



Wo genau in der Gemeinde Trachselwald ist der Standort dieser Aussicht?

### Rechenrätsel

Neun faule Faultiere stehlen in fünf Stunden je vier Bananen pro Stunde vom Baum. Doch bei jeder vierten gestohlenen Banane rutscht eines von ihnen auf einer Schale aus und zerbricht dabei eine zusätzliche Banane. Wie viele intakte Bananen haben sie am Ende erfolgreich gestohlen?

### *Wissensfrage:*

Welcher Name einer Schweizer Firma wird am häufigsten öffentlich geschrieben. Ausgeschrieben, oder abgekürzt, oder mit Symbol?

## Rätsel



Finde die 10 Fehler.

Folgenden Personen wird für das Einsenden der Rätsellösungen der letzten Ausgaben ein kleines Präsent überreicht:

- Thomas und Jrène Mumenthaler
- Christine Aeschbacher
- Celine Sommer

Über den Rätselwettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Alle Rechtswege sind ausgeschlossen.

## Rätsel

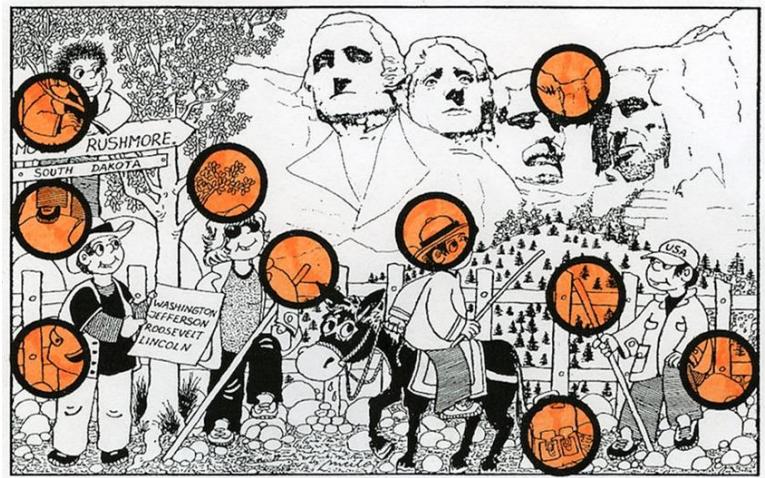
### Rätsel Lösung von Info-Zytig 5/25 September-Oktober



Die zwei Wappen sind an der Nord-Wand der Tanne in Trachselwald angemahlt.

#### Rechnen Rätsel Lösung

Finde die Werte von ☼, ☽ und ★.  
Ergebnisse: ☼ = 5, ☽ = 5, ★ = 7.



#### Worin liegt der Ursprung und der Sinn der Drehtüre ?

In höflicheren Gesellschaften der Vergangenheit öffnete ein Gentleman den Frauen immer Türen. Einige sagen, die Praxis stammt aus dem Mittelalter, als lange und schwere Kleider es schwierig machten, durch Türen zu kommen. Ritterliche Männer des Tages halfen immer einer Dame in Not. Heute öffnen die Menschen freundlicherweise Türen für andere, Männer und Frauen. Aber dieser „Ladies first“-Gewohnheit störte Theophilus Van Kannel, und so erfand er 1888 die erste Drehtür, die es Frauen ermöglichte, für sich selbst zu sorgen. Am 7. August 1888 erhielt der Erfinder aus Philadelphia das US-Patent Nr. 387571 für eine „Sturmtürstruktur“, die wir heute als Karusselltür kennen. Im Jahr 1899 führte die erste Drehtür die Kunden in das Rector's, ein gehobenes Restaurant am New Yorker Times Square. Die Tür war aus Holz und mit Wetterschutz versehen, um Staub, Wind und Lärm vom Gebäude fernzuhalten.

## Gratulationen - Ehrungen



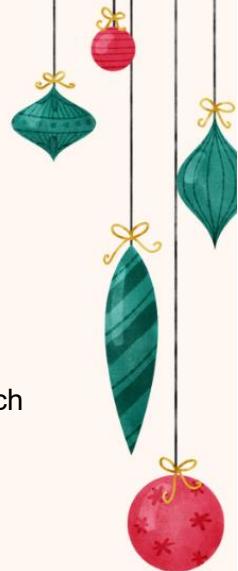
### *Herzlichen Glückwunsch*

#### *95. Geburtstag*

**Erika Mumenthaler-Kramer**  
Spitalstrasse 21, Sumiswald  
Freitag, 19. Dezember

#### *95. Geburtstag*

**Vreni Reist**  
Vordere Häntsche 71, Heimisbach  
Donnerstag, 25. Dezember



#### *75. Geburtstag*

**Alfred Zimmermann**  
Thal 127h, Heimisbach  
Mittwoch, 10. Dezember

Wir gratulieren den Jubilaren ganz herzlich und wünschen ihnen für die Zukunft  
alles Liebe, gute Gesundheit und dass viele schöne Augenblicke das neue  
Lebensjahr bereichern.



# Veranstaltungskalender

Stand: 23.10.2025

## November 2025

Datum	Anlass	Veranstalter/Kontakt
Sa 01.11.2025 14:30	Vernissage + Apéro, Pfrundscheune Lützelflüh	Simon Gfeller Stiftung
So 02.11.2025 09:30	Gottesdienst zum Reformationssonntag, Kirche, Sunntigskafi	Kirchgemeinde
So 02.11.2025 10:30	Führung und Konzert	Zither-Museum
So 02.11.2025 14:00	Museum offen	Zither-Museum
Mo 03.11.2025 13:30	SINGE...und zäme sy, MZA 1. Stock	Kirchgemeinde
Mi 05.11.2025 13:15	Seniorennachmittag	Frauenverein
Fr 07.11.2025 19:00	Vernissage Nachschicht	Kultur ir Chäsi
Fr 07.11.2025 19:00	Jungbürgerfeier	Gemeinde
Sa 08.11.2025 19:30	Schüler:innenband-Konzert	Kulturmühle
Sa 08.11.2025 20:00	Lotto	HG Wasen-Lugenbach
So 09.11.2025 09:30	Gottesdienst, Kirche Trachselwald	Kirchgemeinde
So 09.11.2025 14:00	Lotto	HG Wasen-Lugenbach
So 09.11.2025 19:30	Lotto	HG Wasen-Lugenbach
So 09.11.2025 14:00	Schüler:innenband-Konzert	Kulturmühle
Di 11.11.2025 19:00	Räbeliechtliumzug	Schule Heimisbach
Mi 12.11.2025 13:30	Zäme sy – Spielnachmittag, MZA 1. Stock	Kirchgemeinde
Mi 12.11.2025 19:45	Offener Gesprächskreis, MZA	Kirchgemeinde
Sa 15.11.2025 17:00	Vernissage	Kulturmühle
Mo 17.11.2025 19:30	Treffen Besuchsdienst, MZA	Kirchgemeinde
Mi 19.11.2025 12:00	Mittagstisch	Rest. Chrummholzbad
Mi 19.11.2025 12:15	Besichtigung Seifen Haus Welschenrohr	Frauenverein
Sa 22.11.2025 10:00	Fyre mit de Chlyne, Kirche Lützelflüh	Kirchgemeinde
Sa 22.11.2025 18:00	StoryDinner Zuckercup	Kultur ir Chäsi
So 23.11.2025 09:30	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, Kirche Trachselwald	Kirchgemeinde
Mo 24.11.2025 15:45	Turnen fit u zwäg, Turnhalle MZA	Kirchgemeinde
Mi 26.11.2025 20:00	Einwohnergemeindeversammlung	Einwohnergemeinde
Sa 29.11.2025 16:00	Wiehnachts-Märit	Dürrgraben Treichler
Sa 29.11.2025 16:00	Neuzuzügeranlass	Gemeinde/Kirchgde.
Sa 29.11.2025 19:30	Besinnlicher Zwischenhalt am Wiehnachtsmärit	Kirchgemeinde
Sa 29.11.2025 20:15	Ehrungen am Wiehnachtsmärit	Gemeinde
So 30.11.2025 09:30	Gottesdienst KUW 3, Chramershus	Kirchgemeinde
So 30.11.2025 15:00	Advent Schloss Trachselwald	Fam. Hunziker

# Veranstaltungskalender

## Dezember 2025

Datum		Anlass	Veranstalter/Kontakt
Mo	01.12.2025	13:30 SINGE...und zäme sy, MZA 1. Stock	Kirchgemeinde
Mi	03.12.2025	13:15 Seniorennachmittag	Frauenverein
So	07.12.2025	09:30 Gottesdienst, Kirche Trachselwald	Kirchgemeinde
So	07.12.2025	10:30 Führung und Konzert	Zither-Museum
So	07.12.2025	14:00 Museum offen	Zither-Museum
Mi	10.12.2025	13:30 Spielerisches Turnen mit Zäme sy!, MZA 1. Stock	Kirchgemeinde
Mi	10.12.2025	19:45 Offener Gesprächskreis, MZA	Kirchgemeinde
Fr	12.12.2025	20:15 Squaw – The Swiss Status Quo Tribute Band	Kulturmühle
Sa	13.12.2025	20:00 Hockey Party Night	SV Heimisbach
So	14.12.2025	20:00 Familien-Adventsfeier, Chramershushus	Frauenverein
Mi	17.12.2025	12:00 Mittagstisch	Rest. Chrummholzbad
So	21.12.2025	16:00 Benefizkonzert	Zither-Museum
Mi	24.12.2025	20:00 Musik und Wort zum Heilig Abend, Kirche Trachselwald	Kirchgemeinde
Do	25.12.2025	09:30 Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, Kirche	Kirchgemeinde
Mi	31.12.2025	20:00 Altjahrsabend, Chramershushus	Kirchgemeinde

## Januar 2026

Datum		Anlass	Veranstalter/Kontakt
Mi	21.01.2026	13:30 Öffentlicher Vortrag "Vorsorgen und Mitbestimmen"	Frauenverein
Mi	28.01.2026	20:00 Öffentlicher Vortrag "Vorsorgen und Mitbestimmen"	Frauenverein

Chr= Chramershushus, Tr= Trachselwald, AM=Abendmahl, SoKa=Sunntigskafi, KiKa=Kirchenkaffee  
Änderungen und Ergänzungen werden laufend nachgeführt: Siehe [www.trachselwald.ch](http://www.trachselwald.ch)



**Hauptagentur Beat Widmer**  
3415 Hasle-Rüegsau  
Telefon 034 460 30 30  
**AXA.ch/hasle-rueegsau**

# Kirchgemeinde



Reformierte Kirchgemeinde  
Trachselwald

## Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

Am Sonntag **07. Dezember 2025** in der Kirche Trachselwald. Im Anschluss an den Morgengottesdienst sind alle Stimmberchtigten herzlich eingeladen.

### Traktanden

1. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 01. Juni 2025
2. Beschlussfassung über Steueranlage und Budget 2026
3. Kreditabrechnung zur Orgelrevision Trachselwald
4. Anstellungsübersicht Pfarrer
5. Mutation
6. Wahlen
7. Verschiedenes

Die Unterlagen zur Kirchgemeindeversammlung sind 30 Tage vor der Versammlung unter [www.kirchetrachselwald.ch](http://www.kirchetrachselwald.ch) aufgeschaltet und während den Bürozeiten der Gemeindeverwaltung Trachselwald öffentlich einsehbar.

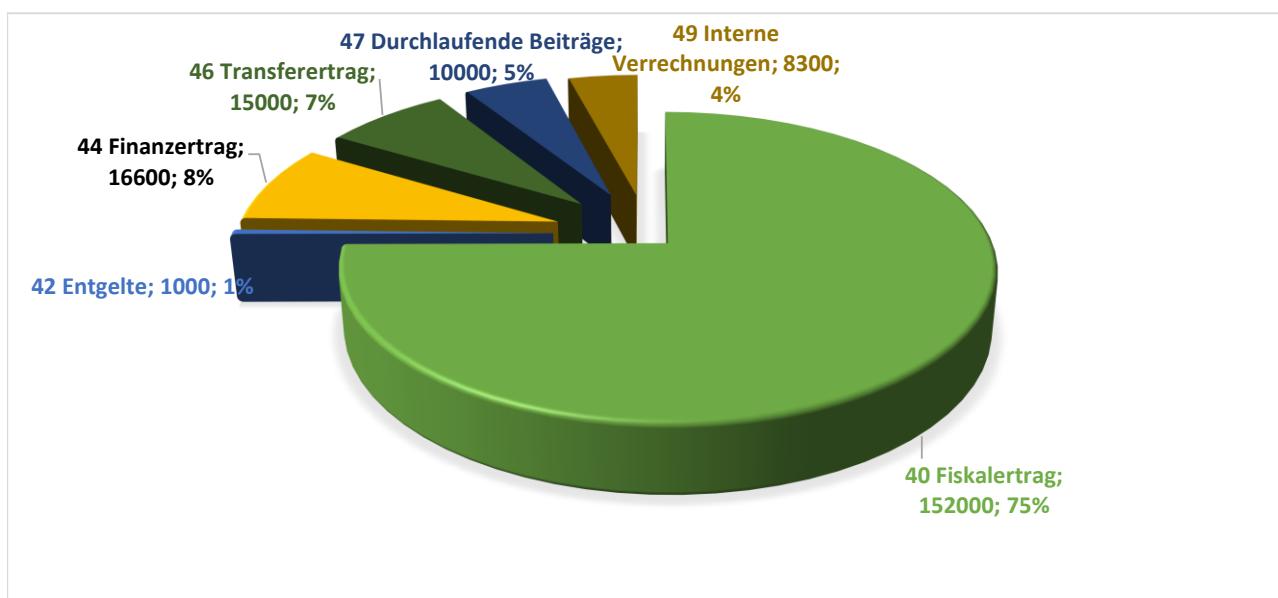
Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse richten sich nach dem Verwaltungsrechtspflegegesetz und sind innert 30 Tagen nach der Versammlung, schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalter des Verwaltungskreises Emmental, Dorfstrasse 21, 3550 Langnau, einzureichen. Auf die Rügepflicht gemäss Art. 49 a des Gemeindegesetzes wird hingewiesen.

### Kurzer Überblick

#### **2. Beschlussfassung über Steueranlage und Budget 2026**

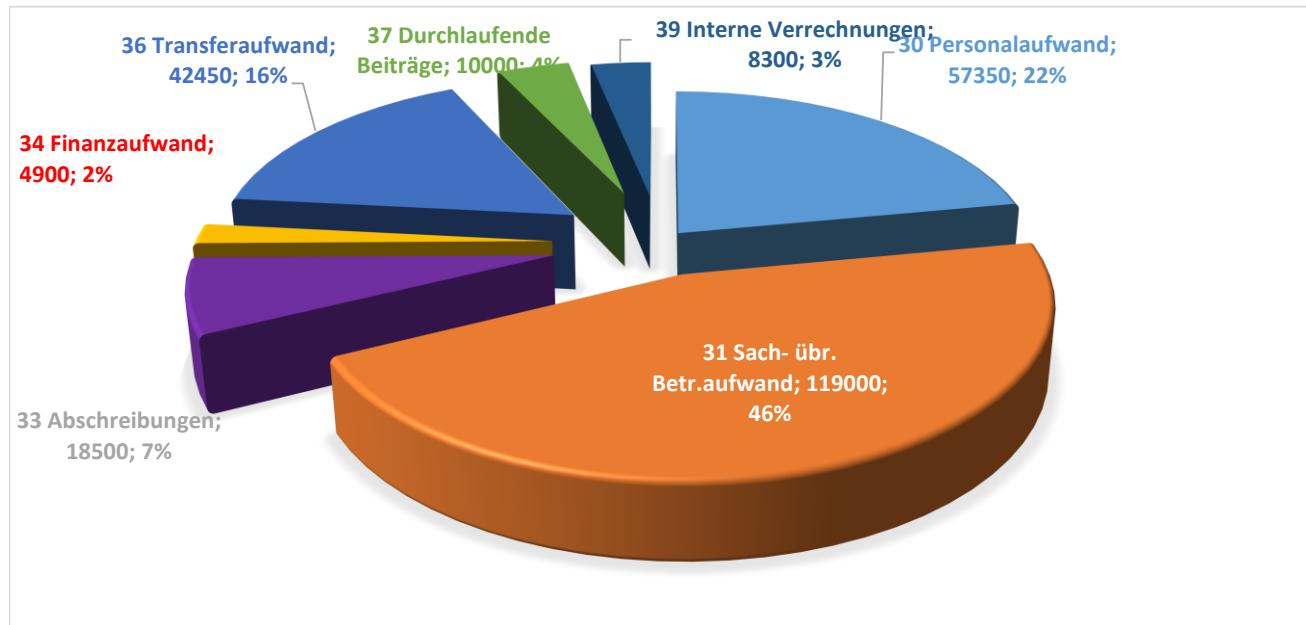
Das Budget 2026 schliesst bei einem Aufwand von Fr. 260'500 und Ertrag von Fr. 202'900 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 57'600 ab. Diesem Ergebnis liegt eine **unveränderte Steueranlage von 0.23** zu Grunde.

### **Ertrag 2026 nach Sachgruppen**



# Kirchgemeinde

## Aufwand 2026 nach Sachgruppen



Die wichtigsten Budgetposten und die Entwicklung gemäss Finanzplan 2025-2030 werden an der Versammlung präsentiert.

### 3. Kreditabrechnung zur Orgelrevision Trachselwald

Der gesprochene Kredit von Fr. 47'000.- konnte mit Fr. 953.70 Mehrkosten und Fr. 7'672.60 Subventionsbeitrag mit Fr. 40'281.10 in die Schlussabrechnung gestellt werden.

### 6. Wahlen

Unter anderen Wahlen findet die Wiederwahl des Präsidiums statt.

*Der Kirchgemeinderat*

# CHIUCHE-ZYT

November-Dezember 2025

## Reformierte Kirchgemeinde Trachselwald



### Freudig warten

Freudig warten auf den kommenden Festtag

Ängstlich warten auf die Diagnose

Sehnsüchtig warten auf die Rückkehr eines lieben Menschen

Lebenssatt warten auf den Tod

Geduldig warten auf die langsamen Schritte des anderen

Gedankenkreisend warten auf das Einschlafen

Tröstend warten, dass das Weinen aufhört

Liebend warten auf die Begegnung

Glaubend warten auf den neuen Himmel

Und wissen in allem Warten: ER wartet – auf mich

*Adelheid Huber, Gossau zu Jesaja 30,18 In: «täglich mit gott», 5. Februar 2025*

Es gibt sie bei mir, Möglichkeiten und Gelegenheiten, bei denen ich mich beim Warten freue: auf einen Geburtstag, auf die Ferien, auf einen festlichen Gottesdienst, auf ein freudiges Wiedersehen. Die Beispiele, die oben im Text von Adelheid Huber aufgelistet sind, wecken in mir allerdings gemischte Gefühle. Deshalb habe ich mich einmal schlau gemacht und den Bibeltext nachgeschlagen auf den meine Kollegin sich bezieht. Und siehe da:

*Gott wartet sehnlich auf den Augenblick, an dem er sich euch wieder zuwenden kann. Er will seine Macht zeigen und sich über euch erbarmen, denn er ist ein Gott, der dem Recht Geltung verschafft. Wie glücklich sind alle, die ihre Hoffnung auf ihn setzen!*

Diese Zuwendung von Gott dürfen wir in jeder Situation unseres Lebens in Anspruch nehmen. In Momenten freudiger Erwartung und in Zeiten, in welchen unsere Geduld durch Angst, Sehnsucht, Ungewissheit und Sorge geprägt ist. Auch hier gilt, um noch einmal die Jahreslosung zu zitieren:

*Prüfet alles und behaltet das Gute! (1. Thess 5,21)*

So dürfen wir getrost hinwachsen über die Zeit des Abschiednehmens im Erntedank, am Ewigkeitssonntag, zur Zeit der freudigen Erwartung des Advents und des Lichterfestes.

Bhütet Euch Gott!

Peter Schwab, Pfr.



# Chiuche-Zyt

## GOTTESDIENSTE

### NOVEMBER 2025

<b>Sonntag, 2. November</b>	9.30 Uhr	Cramershus <b>Gottesdienst zum Reformationssonntag</b> mit Abendmahl, Pfr. Peter Schwab Sammelkollekte Ref. Kirchen BE-JU-SO «Sunntigskafi»
<b>Sonntag, 9. November</b>	9.30 Uhr	Kirche <b>Gottesdienst</b> Pfr. Peter Schwab Kollekte: procap Bern
<b>Samstag, 22. November</b>	10.00 Uhr	Kirche Lützelflüh <b>Fyre mit de Chlyne</b>
<b>Sonntag, 23. November</b>	9.30 Uhr	Kirche, <b>Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag</b> Pfr. Peter Schwab Kollekte: Winterhilfe Bern
<b>Samstag, 29. November</b>	19.30 Uhr	Cramershus <b>Besinnlicher Zwischenhalt</b> <b>Wiehnachtsmärit</b> Kollekte: Calcutta Rescue
<b>Sonntag, 30. November</b> <b>1. Advent</b>	9.30 Uhr	Cramershus <b>Gottesdienst KUW 3</b> Pfr. P. Schwab Kollekte: Pfarramtliche Hilfskasse Anschliessend «Sunntigskafi»

### DEZEMBER 2025

<b>Sonntag, 7. Dezember</b> <b>2. Advent</b>	9.30 Uhr	Kirche <b>Gottesdienst</b> Pfr. P. Schwab Kollekte: aupair Anschliessend KG-Versammlung und «Sunntigskafi»
<b>Sonntag, 14. Dezember</b> <b>3. Advent</b>	20.00 Uhr	Cramershus <b>Familienadventsfeier</b> Frauenverein Trachselwald-Heimisbach Friedenslicht
<b>Heilig Abend,</b> <b>24. Dezember</b>	20.00 Uhr	Kirche <b>Musik und Wort zum Heilig Abend</b> Tatjana Massalova von Gunten, Orgel Pfr. Peter Schwab Sammelkollekte der Ref. Kirchen BE-JU-SO z. G. von HEKS
<b>Weihnachten,</b> <b>25. Dezember</b>	9.30 Uhr	Kirche <b>Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl</b> Rodolfo Peña, Orgel. Aleydis Sarmiento, Violine Weihnachtskollekte der Ref. Kirchen BE-JU-SO
<b>Silvester,</b> <b>31. Dezember</b>	20.00 Uhr	Cramershus <b>Altjahrsabend</b> Musik und Wort zum Jahresausklang Pfr. Peter Schwab

### EWIGKEITSSONNTAG

In der Gemeinschaft der Trauernden und im Hören auf Gottes Wort kann eine Quelle des Trostes liegen. In diesem Gottesdienst werden noch einmal die Namen derer genannt, die aus unserer Gemeinde im vergangenen Jahr verstorben sind.

#### **Sonntag, 23. November, 9.30 Uhr Kirche Trachselwald**

Es wirken mit: François Comment, Orgel, Jugendliche der KUW 8, Pfr. P. Schwab.



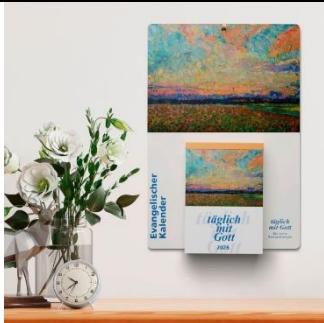
### OFFENER GESPRÄCHSKREIS

**Mittwoch, 12. November und 10. Dezember, 19.45 bis 21.15 Uhr**  
Pfarrzimmer MZA. Lektüre «Das Haus im Himmel» Stephan Urfer

### BESUCHSDIENST

Das halbjährliche Treffen findet am Montag, 17. November um 19.30 Uhr in der MZA statt.

## Chiuche-Zyt



### KALENDER «TÄGLICH MIT GOTT»

Dieser Kalender besteht aus Texten und Gedanken, die uns die biblische Botschaft täglich neu näherbringen. Dies soll uns helfen, der Bibel und dem Glauben regelmässig die Hand zu reichen. Bestellungen können am Seniorennachmittag vom 5. November aufgegeben werden sowie telefonisch oder per E-Mail bis 20. November an Pfr. Peter Schwab, Tel. 034 431 11 52 oder peters65@bluewin.ch. Der Preis für einen Kalender beträgt Fr. 26.-, Buchform Fr. 30.-.

## SENIOREN

### Seniorennachmittage

#### Mittwoch, 5. November, 13.15 Uhr in der MZA

Der Gemischte Chor Dürrgraben Heimisbach unterhält uns mit seinen Liedern.

#### Mittwoch, 3. Dezember, 13.15 Uhr in der MZA

Reinhard Böni, Grindelwald: Meine schönsten Bergerlebnisse und Touren mit 65+. Anschliessend jeweils feines Zvieri, organisiert vom Team des Frauenvereins.



### Mittagstisch

#### Mittwoch, 19. November, 12.00 Uhr

#### Mittwoch, 17. Dezember, 12.00 Uhr

11.15 Uhr besinnliche Adventsfeier

Herzlich Willkommen im Gasthof Chrummholzbad. Anmeldung erbeten unter 034 431 11 49.

### Andachten im Seniorenheim Ämmitau im Häntsche

Jeweils Freitag, 9.45 Uhr

### Turnen fit und zwäg

Montag, 24. November, 15.45 - 17.00 Uhr in der Turnhalle der MZA Chramershushus

## ZÄME SY

### Spielnachmittag

#### Mittwoch, 12. November

**Mittwoch 10. Dezember** Spielerisches Turnen mit Zäme sy!

jeweils 13.30 Uhr in der MZA.

Infos bei Anita Meister 079 922 41 95 oder Gisela Staub 078 879 67 23.

Das Team Zäme sy freut sich auf Jedes das mitmacht.

### SINGE... und zäme sy

Montag, 3. November / 1. Dezember jeweils 13.30 Uhr in der MZA.

## KUW

### KUW 3 «Du ghörsch derzue!»

3x3 Lektionen Donnerstag, 23. Okt. 6./13. Nov.

14.05 - 16.35

Halbtag Freitag, 28. November 8.05 – 11.35 Uhr

MZA Chramershushus

Abschlussgottesdienst zum 1. Advent

30. November, 9.30 Uhr Predigtaal Chramershushus



### KUW 8 Leben – Tod – Leben

3x3 Lektionen Donnerstag, 6. / 13. / 20. November,

17.00 – 19.30 Uhr

### KUW 9 Ins Leben wachsen

Themenblock «Gewalt hat viele Gesichter»

3x3 Lektionen Dienstag, 2. / 9. / 16. Dezember, 17.30 – 20.00 Uhr

# Chiuche-Zyt

## NEUZUZÜGERANLASS

**Samstag, 29. November 2025, 16.00 Uhr MZA Chramershus**

Alle Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger sind herzlich zu diesem informativen und geselligen Anlass eingeladen.



## KIRCHLICHE GEMEINDECHRONIK

### Taufen

- 31. August** Elena Lua Leuenberger, Dorf  
**7. September** Gian Gehrig, Sumiswald  
**14. September** Sina Flükiger, Äbnit  
Lynn Tanner, Grünenmatt  
Lenyo Gfeller, Ersigen

### Trauung

- 13. September** Sibylle und Florian Ruppen-Amstutz,  
Lotzwil

### Beerdigungen

- 17. Oktober** Margrit Grossenbacher-Plattner, Jg. 1937  
Schmalenegg  
**22. Oktober** Bertha Amstutz-Grossenbacher, Jg. 1932  
Hopfere  
Beide mit Aufenthalt im Alterszentrum  
sumia

*Gott wartet sehnlich auf den Augenblick, an dem er sich euch wieder zuwenden kann. Er will seine Macht zeigen und sich über euch erbarmen, denn er ist ein Gott, der dem Recht Geltung verschafft. Wie glücklich sind alle, die ihre Hoffnung auf ihn setzen!*

Jesaja 30,18

### Adressen:

<b>Pfarramt, Redaktion</b>	Pfr. Peter Schwab	Tel. 034 431 11 52
<b>Kirchgemeinderats-Präsidentin</b>	Gisela Staub	Tel. 078 879 67 23
<b>Besucherdienst</b>	Elisabeth Lüthi	Tel. 034 431 20 72
<b>Sigristen Trachselwald</b>	Therese Jaggi	Tel. 062 962 09 06
	Gottfried Jaggi	Tel. 034 431 42 37
<b>Sigristin Predigtssaal/Beerdigungen</b>	Sabine Sahli	Tel. 034 431 21 77

**Homepage:** [www.kirchetrachselwald.ch](http://www.kirchetrachselwald.ch)





"Adventszeit"



---

**Vorschau**  
**26.11.2025      Einwohnergemeindeversammlung**

---

**Gemeindeverwaltung Trachselwald**

Telefon 034 431 14 78  
gemeinde@trachselwald.ch  
www.trachselwald.ch

---

**Öffnungszeiten**

Montag	08.00 – 14.00 Uhr / Nachmittag geschlossen
Dienstag	08.00 – 12.00 Uhr / Nachmittag geschlossen
Mittwoch	ganzer Tag geschlossen
Donnerstag	08.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 17.00 Uhr
Freitag	ganzer Tag geschlossen

---

**Feuerwehr-Notruf**

**Telefon 118**

---

**Ärztlicher Notfalldienst**

**Telefon 144**

---

**REGA**

**Telefon 1414**